

Université Catholique de Louvain
Faculté de Philosophie, Arts et Lettres

Appendices

Travail réalisé par : Brieuc Tjoens

Promotrice : Fanny Meunier

Année académique 2023-2024

Brieuc Tjoens -1666-18-00

ROGE2MD

TABLE OF CONTENTS

<u>APPENDIX 1: TEXT SELECTION, ANALYSIS, AND GRADING.....</u>	<u>2</u>
TABLE 1: SELECTION OF TEXTS FOR CORRECTIVE FEEDBACK PROVISION, AND THEIR CORRECTIVE FEEDBACK.	2
<i>TABLE 2: PICTURES OF THE ANALYSIS DIRECTLY FROM CHATGPT</i>	5
TABLE 3: DETAILS OF THE GRADES FROM THE TEXT ANALYZED FOR CORRECTIVE FEEDBACK PROVISION.....	8
<u>APPENDIX 2: TEACHER INTERVIEWS:.....</u>	<u>10</u>
TRANSCRIPT OF THE INTERVIEWS:	10
TEACHER 1: I. PINCHART	10
TEACHER 2 : B. CAUCHIES	16
TEACHER 3: CHOQUET	24
<u>APPENDIX 3: THEMATIC ANALYSIS OF THE INTERVIEWS:.....</u>	<u>29</u>
<i>TEACHER 1: I. PINCHART</i>	30
<i>TEACHER 2: B. CAUCHIES</i>	32
<i>TEACHER 3: CHOQUET</i>	34
<u>APPENDIX 4: COMPARATIVE ANALYSIS OF THE TEACHERS' INTERVIEWS:.....</u>	<u>38</u>
<i>KEY FINDINGS FROM THE INTERVIEWS:</i>	41
<u>APPENDIX 5: STUDENT QUESTIONNAIRES.....</u>	<u>43</u>
<u>APPENDIX 6: STUDENTS' ANSWERS:.....</u>	<u>47</u>
<u>APPENDIX 7: COMPARATIVE ANALYSIS OF TEACHER INTERVIEWS AND STUDENT TAM RESPONSES</u>	<u>48</u>

APPENDIX 1: TEXT SELECTION, ANALYSIS, AND GRADING

TABLE 1: SELECTION OF TEXTS FOR CORRECTIVE FEEDBACK PROVISION, AND THEIR CORRECTIVE FEEDBACK.

Texts
<p data-bbox="204 517 261 546">Nº1</p> <p data-bbox="204 595 1398 741">I would like to go to rio because it's a beautiful town. I think the carnival is the biggest in the world, the music is fantastic, the sweet too. To meet lots of people. To see "the christ redemptour". To visit streets and lots of monument. To go to the beach.</p> <p data-bbox="204 786 667 815">Corrected version with feedback:</p> <p data-bbox="204 869 1398 1066">I would like to go to Rio because it's a beautiful city. I think the carnival is the biggest in the world, and the music is fantastic. The food is sweet too. I want to meet lots of people, see "the Christ the Redeemer" statue, visit streets, and see many monuments. Also, I want to go to the beach.</p> <p data-bbox="204 1115 571 1144">Corrections and feedback:</p> <ol data-bbox="252 1196 1398 1832" style="list-style-type: none"><li data-bbox="252 1196 1086 1225">1. "rio" should be capitalized to "Rio" as it's the name of a city.<li data-bbox="252 1276 1222 1305">2. "town" should be replaced with "city" to better describe Rio de Janeiro.<li data-bbox="252 1357 1398 1447">3. "carnivalis" should be corrected to "carnival is" to separate the words and maintain correct syntax.<li data-bbox="252 1498 1398 1588">4. "the sweet too" could be clarified as "the food is sweet too" to provide a clearer context.<li data-bbox="252 1639 1398 1832">5. "To meet lots of people. To msee "the christ redemptour". To visit streets and lots of monument. To go to the beach" - These are sentence fragments. To improve readability, each fragment should be connected to the main clause using conjunctions like "and" or "also".
<p data-bbox="204 1964 261 1993">Nº2</p>

I would like to go to the rio carnival because it's the most amazing carnival in the world. I've already loved the carnival in my town so i suppose i will also love the rio carnival. Then, brazil is one of the country I would visit in my life. This event looks like very funny espacially thanks to dances, musics and of course parades. Doing a carnival under 30 degrees should be a very special moment that I kept in my memorie for the rest of my life.

Corrected version with feedback:

I would like to go to the Rio Carnival because it's the most amazing carnival in the world. I already loved the carnival in my town, so I suppose I will also love the Rio Carnival. Besides, Brazil is one of the countries I would like to visit in my life. This event looks very fun, especially thanks to the dances, music, and of course, parades. Having a carnival in temperatures over 30 degrees Celsius should be a very special moment that I will cherish in my memory for the rest of my life.

Corrections and feedback:

1. "rio" should be capitalized to "Rio" as it's the name of a city.
2. "I've already loved" should be changed to "I already loved" to maintain consistent verb tense.
3. "so i suppose" should be capitalized as the start of a new sentence.
4. "country" should be pluralized to "countries" to match the plural form of "one of the."
5. "This event looks like very funny espacially thanks to dances, musics and of course parades" - "like" should be changed to "very fun," and "espacially" should be corrected to "especially." "Musics" should be singularized to "music" because it's an uncountable noun.
6. "Doing a carnival under 30 degrees should be a very special moment that I kept in my memorie for the rest of my life." - "Doing" could be replaced with "Experiencing," and "kept" should be changed to "will keep" for future tense consistency. "Memorie" should be corrected to "memory."

Nº3

The festival in which I would like to participate, is the Rio Carnival. It is said to be the best in the world, with huge parades, elaborated costumes and the joyful energy of latin americans. It is celebrated between the en of february and the begining of March, almost in the end of summertime in Brazil. it commemorates life through colors and music.

Corrected version with feedback:

The festival in which I would like to participate is the Rio Carnival. It is said to be the best in the world, with huge parades, elaborate costumes, and the joyful energy of Latin Americans. It is celebrated between the end of February and the beginning of March, almost at the end of summertime in Brazil. It commemorates life through colors and music.

Corrections and feedback:

1. "is the Rio Carnival" - Added "the" before "Rio Carnival" for grammatical correctness.
2. "with huge parades, elaborated costumes" - "Elaborated" should be corrected to "elaborate" for proper adjective form.
3. "latin americans" - "Latin Americans" should be capitalized as it refers to a specific group of people.
4. "between the en of february" - "en" should be "end," and "february" should be capitalized as "February."
5. "the begining of March" - "begining" should be "beginning," and "March" should be capitalized.
6. "summertime" - "Summertime" should be lowercase unless it's a proper noun referring to a specific event or location.

"it commemorates life through colors and music" - This sentence is grammatically correct, but you may consider adding a period after "music" to make it a separate sentence for clarity.

TABLE 2: PICTURES OF THE ANALYSIS DIRECTLY FROM CHATGPT

<p><u><i>Text 1</i></u></p>	<p>You Here is the first text: "I would like to go to rio because it's a beautiful town. I think the carnivalis the biggest in the world, the music is fantastic, the sweet too. To meet lots of people. To msee "the christ dedemptour". To visit streets and lots of monument. To go to the beach"</p> <p>ChatGPT Thank you for sharing the text. Here's the corrected version with feedback:</p> <p>"I would like to go to Rio because it's a beautiful city. I think the carnival is the biggest in the world, and the music is fantastic. The food is sweet too. I want to meet lots of people, see "the Christ the Redeemer" statue, visit streets, and see many monuments. Also, I want to go to the beach."</p> <p>Corrections and feedback:</p> <ol style="list-style-type: none">1. "rio" should be capitalized to "Rio" as it's the name of a city.2. "town" should be replaced with "city" to better describe Rio de Janeiro.3. "carnivalis" should be corrected to "carnival is" to separate the words and maintain correct syntax.4. "the sweet too" could be clarified as "the food is sweet too" to provide a clearer context.5. "To meet lots of people. To msee "the christ dedemptour". To visit streets and lots of monument. To go to the beach" - These are sentence fragments. To improve readability, each fragment should be connected to the main clause using conjunctions like "and" or "also". <p>Let me know if you need further clarification or if you're ready for the next text!</p>
-----------------------------	--

Text 2

You

"I would like to go to the rio carnival because it's the most amazing carnival in the world. I've already loved the carnival in my town so i suppose i will also love the rio carnival. Then, brazil is one of the country I would visit in my life. This event looks like very funny espacially thanks to dances, musics and of course parades. Doing a carnival under 30 degrees should be a very special moment that I kept in my memorie for the rest of my life."

ChatGPT

Thank you for sharing the text. Here's the corrected version with feedback:

"I would like to go to the Rio Carnival because it's the most amazing carnival in the world. I already loved the carnival in my town, so I suppose I will also love the Rio Carnival. Besides, Brazil is one of the countries I would like to visit in my life. This event looks very fun, especially thanks to the dances, music, and of course, parades. Having a carnival in temperatures over 30 degrees Celsius should be a very special moment that I will cherish in my memory for the rest of my life."

Corrections and feedback:

1. "rio" should be capitalized to "Rio" as it's the name of a city.
2. "I've already loved" should be changed to "I already loved" to maintain consistent verb tense.
3. "so i suppose" should be capitalized as the start of a new sentence.
4. "country" should be pluralized to "countries" to match the plural form of "one of the."
5. "This event looks like very funny espacially thanks to dances, musics and of course parades" - "like" should be changed to "very fun," and "espacially" should be corrected to "especially."
6. "Musics" should be singularized to "music" because it's an uncountable noun.
6. "Doing a carnival under 30 degrees should be a very special moment that I kept in my memorie for the rest of my life." - "Doing" could be replaced with "Experiencing," and "kept" should be changed to "will keep" for future tense consistency. "Memorie" should be corrected to "memory."



Let me know if you need further clarification or if you're ready for the next text!

Text 3

You

The festival in which I would like to participate, is the Rio Carnival. It is said to be the best in the world, with huge parades, elaborated costumes and the joyful energy of latin americans. It is celebrated between the en of february and the begining of March, almost in the end of summertime in Brazil. it commemorates life through colors and music.

ChatGPT

Thank you for sharing the text. Here's the corrected version with feedback:

"The festival in which I would like to participate is the Rio Carnival. It is said to be the best in the world, with huge parades, elaborate costumes, and the joyful energy of Latin Americans. It is celebrated between the end of February and the beginning of March, almost at the end of summertime in Brazil. It commemorates life through colors and music."

Corrections and feedback:

1. "is the Rio Carnival" - Added "the" before "Rio Carnival" for grammatical correctness.
2. "with huge parades, elaborated costumes" - "Elaborated" should be corrected to "elaborate" for proper adjective form.
3. "latin americans" - "Latin Americans" should be capitalized as it refers to a specific group of people.
4. "between the en of february" - "en" should be "end," and "february" should be capitalized as "February."
5. "the begining of March" - "begining" should be "beginning," and "March" should be capitalized.
6. "summertime" - "Summertime" should be lowercase unless it's a proper noun referring to a specific event or location.
7. "it commemorates life through colors and music" - This sentence is grammatically correct, but you may consider adding a period after "music" to make it a separate sentence for clarity.

Let me know if you need further clarification or if you're ready for the next text!

EXTRA: GRILLE D'ÉVALUATION: EXPRESSION ÉCRITE

CRITÈRES	INDICATEURS	NIVEAU DE MAÎTRISE	PONDÉRATION
1) pertinence du contenu	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Respect des consignes <ul style="list-style-type: none"> • Situation initiale • Longueur du texte • présence d'un titre pertinent • Complexité et variété syntaxique • Justesse et diversité lexicale ➤ Respect des caractéristiques de la production attendue (type de texte à dominante) <ul style="list-style-type: none"> • Récit • Cohérence (dans l'enchaînement des idées) • Usage adéquat des temps de conjugaison • Présence des éléments concrets requis 	<ul style="list-style-type: none"> Oui / non 1 / 0 Oui / non 1 / 0 Oui / non 1 / 0 0 – 0,5 – 1 – 1,5 0 – 0,5 – 1 – 1,5 Oui / non 1 / 0 Oui / non 1 / 0 Oui / non 1 / 0 Oui / non 1 / 0 	/10
2) cohérence textuelle	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Logique interne du texte (organisation adéquate du texte : structuration/ progression des idées, segmentation en paragraphes, etc.) ➤ Logique des idées exprimées (présence et adéquation des organisateurs textuels + connecteurs (de cause, temps, conséquence, etc.)) 	<ul style="list-style-type: none"> - toujours pertinente: 1,5 - le plus souvent pertinente: 1 - souvent non pertinente: 0,5 - rarement/jamais pertinente: 0 - toujours pertinente: 1,5 - le plus souvent pertinente: 1 - souvent non pertinente: 0,5 - rarement/jamais pertinente ou absence de connecteurs: 0 	/3
3) maîtrise de la langue	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Correction grammaticale <ul style="list-style-type: none"> • Générale (accords genre/nombre, prépositions, ponctuation, syntaxe, etc.) • Spécifique au genre (notamment : emploi approprié et varié des formes verbales,) ➤ Correction lexicale (voc./orthographe) <ul style="list-style-type: none"> • Générale • Spécifique à la situation de communication 	<ul style="list-style-type: none"> - toujours bonne: 3,5 - 3 - souvent bonne: 2,5 - 2 - souvent mauvaise: 1,5 - 1 - mauvaise : 0,5 - 0 - toujours bonne: 3,5 - 3 - souvent bonne: 2,5 - 2 - souvent mauvaise: 1,5 - 1 - mauvaise : 0,5 - 0 - toujours bonne: 2,5 - souvent bonne: 2 - 1,5 - souvent mauvaise: 1 - mauvaise : 0,5 - 0 - toujours bonne : 2,5 - souvent bonne: 2 - 1,5 - souvent mauvaise: 1 - mauvaise : 0,5 - 0 	/12
			/25

Commentaire éventuel:

N.B: Dans le cadre de l'analyse des textes, uniquement le point 3) a été pris en compte.

TABLE 3: DETAILS OF THE GRADES FROM THE TEXT ANALYZED FOR CORRECTIVE FEEDBACK PROVISION.

Details of the grade of the texts
<p>Text 1:</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Correction grammaticale:</i> <p>Générale: 3</p> <p>Spécifique: 2</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Correction lexicale:</i> <p>Générale: 1,5</p> <p>Spécifique: 1</p> <p>Overall Score for Text 1: 7,5/12 -> 6/10</p>
<p>Text 2:</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Correction grammaticale:</i> <p>Générale: 3</p> <p>Spécifique: 2</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Correction lexicale:</i> <p>Générale: 2</p> <p>Spécifique: 2</p> <p>Overall Score for Text 2: 9/12 -> 7.25/10</p>
<p>Text 3:</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Correction grammaticale:</i> <p>Générale: 3,5</p>

Spécifique: 2

- *Correction lexicale:*

Générale: 2,5

Spécifique: 2

Overall Score for Text 3: 10/12 -> 8.5/10

APPENDIX 2: TEACHER INTERVIEWS:

TRANSCRIPT OF THE INTERVIEWS:

TEACHER 1: I. PINCHART

Contexte interview :

Comment est-ce qu'on pourrait utiliser les outils d'intelligence artificielle comme ChatGPT pour justement donner des feedbacks correctifs sur la grammaire, la syntaxe, la ponctuation, la production des élèves ? Et quel impact ça aurait sur les professeurs ?

La théorie qu'on a dans les recherches que j'ai faites c'est qu'en fait en utilisant des feedbacks correctifs pour corriger tout ce qui était faute d'orthographe, faute de grammaire et tout, ça pouvait permettre aux professeurs de gagner du temps au niveau des corrections pour pouvoir se concentrer sur le contenu et améliorer la relation humain-humain en parlant du contenu et en enlevant tout ce qui est facteur qui prend beaucoup de temps pour les profs. Et donc en gros c'est pour mesurer un peu l'impression des professeurs sur comment est-ce que ça pourrait justement leur permettre de gagner du temps et est-ce qu'ils voient ça de manière positive ou négative.

Réponse :

C'est un truc assez difficile à mettre en place parce que tu ne peux pas mettre genre 50 textes sur ChatGPT et ça va prendre du temps aussi. Il faudrait que ce soient des productions électroniques, parce que tous les élèves ne possèdent pas d'ordinateur ou de tablette. Dans mon école ils ont un Chromebook qui est loué à l'année. Et donc ils ont d'office pour avoir accès à un outil qui permettrait de faire des productions par Word, etc. Si tu n'as pas de Chromebook, il faudrait louer le local informatique. Le frein c'est vrai que ce soient des productions manuscrites, du coup c'est plus compliqué. Il y a aussi des élèves qui sont dyspraxiques, qui ont du mal avec les mouvements et donc c'est compliqué pour eux d'utiliser un ordinateur pour faire des productions écrites.

Question :

Est-ce que dans ton enseignement des langues, tu as déjà utilisé chat GPT ou d'autres formes d'intelligence artificielle ? Pour les élèves ou pour tes corrections, ça peut être les deux cas.

Réponse :

Non, juste voir des références, pour vérifier quelques mots, genre si c'est bien écrit ou pas, mais pas... En fait, je n'ai quasiment jamais eu le temps de faire des écrits vraiment longs, donc c'est une phrase basique, des élèves qui ont un an d'anglais derrière les pattes, et donc ce sont des trucs que j'ai corrigés, c'est sur le chat GPT, tu vois. Je n'ai jamais utilisé ChatGPT, que ce soit pour construire des séquences. Pour mes stages bien, en revanche ici on me donne des manuels tout fait.

Question :

Est-ce que t'as déjà testé ou utilisé le chat GPT pour la correction automatique de l'orthographe du vocabulaire, de la grammaire, de la ponctuation, etc ?

Réponse :

Pas pour des élèves. Pour mon mémoire et autres choses en langues, oui, mais pas pour des élèves

Question :

Et dans quelle mesure tu trouves que c'est efficace ce genre d'outil, du coup, pour tout ce qui est correction d'orthographe, de faute de grammaire, d'orthographe, les trucs basiques comme la ponctuation, etc. ?

Réponse :

C'est vraiment nickel, franchement, hyper utile, je trouve. Gain de temps de malade, parce que tous les trucs de base, les règles, vraiment, quand c'est une règle genre présence 1, prononciation des singuliers, tu mets un S, il le sait, c'est automatisé, donc ça te fait gagner du temps de fou, je trouve. Et c'est vraiment, ouais, hyper pratique. Et quand même fiable, j'ai l'impression. Parce qu'après, je repassais quand même, évidemment, après, mais après une page que j'ai faite avec ChatGPT, je me suis dit que c'était correct.

Question :

Est-ce que tu aurais un exemple de ce que tu demandes à ChatGPT pour avoir la meilleure correction ou changement possible dans, toi, tes productions de texte ?

Réponse :

Normalement, ce que je mets moi, c'est peux-tu me reformuler ça de la manière la plus scientifique possible, la plus correcte, en corrigeant les fautes d'orthographe ?

Question :

Et tu donnais du contexte quand tu demandais des choses ?

Réponse :

Alors, au début, oui, mais vu qu'il tient l'historique des corrections.

Question :

Donc, pour toi, ajouter du contexte, ça permet d'avoir une réponse qui est plus, genre, en mode focus sur ton objectif de base, peut-être ?

Réponse :

Oui, sur ce que tu veux vraiment retranscrire et faire parvenir.

Question :

Comment est-ce que tu perçois l'utilisation du chat GPT pour une proposition de feedback correctif automatisée ? Est-ce que c'est un truc que tu vois comme quelque chose de positif ? Est-ce que tu vois ça comme quelque chose de négatif qui devrait rester du domaine du professeur ? Ou est-ce que tu penses que c'est justement positif parce que ça peut être un gain de temps ?

Réponse :

Je pense que c'est positif parce que déjà, cela permet aux élèves d'être plus autonomes parce qu'à la place de devoir toujours aller demander au prof, ils peuvent le faire d'eux-mêmes pour des questions qui auraient pu... Enfin, c'est un gain de temps pour le prof, mais aussi pour l'apprentissage des élèves, je trouve, vu que le temps que le prof ne passe pas à corriger en classe les bêtes fautes, il peut le faire, enfin, il peut passer à autre chose, tu vois, qui serait plus, je ne sais pas, plus important, plus intéressant pour l'ensemble de la classe. Alors que si tu leur dis une fois, au présent simple, 3 infos singuliers, tu mets un S, et qu'ils le voient après sur leur correction, ils vont dire « Ah oui, c'est vrai, la règle qu'elle nous a dit, ben voilà ». Enfin, tu vois, c'est un gain de temps, je trouve, pour les élèves, mais aussi pour le prof. Et puis ils se puissent prendre autonome l'apprentissage. Et ça leur donne des clés aussi, des outils pour plus tard, parce qu'ils pourront se dire « Ben oui, c'est vrai qu'en secondaire, j'ai du temps, ChatGPT, c'est hyper pratique pour plein de trucs, j'ai des motivations à faire pour mon boulot, ben je le fais dans ChatGPT et ça me corrigera des trucs ». Enfin, tu vois, ça peut être aussi utile pour maintenant, comme pour plus tard, ce sont ces outils qui sont intéressants, quoi. Je suis positive par rapport à cet outil.

Question :

Est-ce que tu penses que ça pourrait être une motivation ou, genre, aider leur engagement dans le cours parce qu'ils ont des nouveaux outils qui sont plus fun à utiliser que, genre, les méthodes traditionnelles ?

Réponse :

Je ne sais pas vraiment si c'est fun, mais pour bêtement checker leurs fautes parce qu'ils ne sont pas sûrs ou quoi, ça peut leur permettre d'être plus rassurés par rapport à leur production, tu vois.

Question :

Et est-ce que tu penses que c'est, justement, du coup, avantageux d'utiliser ce genre de technologies pour corriger ce qui est grammaire, ponctuation, orthographe ?

Réponse :

Ouais, vachement. Ok.

Question :

Et dans la même lignée, quels inconvénients ou limites est-ce que tu vois dans l'utilisation de ce genre de technologies pour la correction liée à la grammaire, l'orthographe, ponctuation et tout ?

Réponse :

On a déjà parlé de la faisabilité avec les moyens. Genre, tout le monde n'a pas d'ordinateur. C'est compliqué en classe d'avoir un texte écrit sur ordinateur. Pour les élèves qui ont une difficulté d'écriture, etc.

Question :

Mais est-ce que tu vois d'autres limites ou des inconvénients ?

Réponse :

En vrai, ceux-là, ce sont les principaux, je pense. Après, moi, j'ai quand même des cas un peu « space » à l'école. Il y a des parents qui ne veulent pas qu'ils utilisent leur ordinateur à la maison. Déjà, ça, au niveau du contexte familial, ça peut être compliqué aussi. Il y en a qui pensent que leurs élèves vont sur des sites où je n'en sais rien. Et du coup, ils ne veulent pas autoriser l'ordinateur à la maison. En classe, oui mais à la maison, c'est hors de question qu'il soit allumé. Il est rangé hors d'un placard. Donc déjà, si tu veux faire à ton élève une prépa à la maison, c'est compliqué. Enfin, il y a plein de contextes familiaux qui peuvent aussi impacter l'utilisation. Il y en a qui sont dyspraxiques, qui ont du mal à faire des mouvements, à écrire sur l'ordinateur. Déjà, écrire à la main, c'est déjà compliqué alors avec un ordinateur. Il y en a peut-être qui ne sauront pas forcément comment utiliser ChatGPT, ni bien s'en servir. Parce qu'il faut aussi savoir comment s'en servir, je trouve. Il y en a qui ne sauront peut-être pas forcément par où commencer, qui seront un peu perdus par rapport à ça.

Question :

Et par rapport aux capacités de l'outil à fournir des corrections... correctes ou adéquates ?

Réponse :

Je pense que ça va être du basique, tu vois. Genre des règles bêtement présentes, machin. Des paragraphes bien texturés, bien structurés, etc. Il n'y a pas de problème, je pense. Parce que tu vois, ce sont des niveaux quand même basiques. Je ne crois pas qu'il soit vraiment restreint à ce niveau-là le ChatGPT.

Question :

Du coup, on peut passer à la question suivante. Est-ce que tu penses que l'utilisation de ce genre de technique pourrait libérer du temps chez les professeurs pour qu'ils se concentrent davantage sur le feedback lié au contenu des textes et des productions écrites ?

Réponse :

Ouais, clairement. Parce que si tu as ton texte de ton élève dans ton chat GPT qui corrige tous les photographes et tu relis pour voir le contenu, ça te fait déjà une correction en moins à faire et ça prend du temps de faire des conneries, de mettre deux N, de mettre bien un dans BASICS, des trucs du style. Donc, ouais, c'est clairement un gain de temps. Si tu dis que tu focuses seulement sur le sens et pas sur l'orthographe, ouais, tu passes une deuxième correction en moins. Normalement, moi, je fais une première correction en orthographe. Après, je regarde le texte à nouveau et je me dis, bon, est-ce que ça a du sens ?

Question :

Donc, dans ta méthode, tu corriges d'abord l'orthographe et puis après, tu repasses une deuxième fois pour le contenu et le sens du texte.

Réponse :

En tout cas, je lis plusieurs fois la phrase pour me dire, bon, premièrement, il faut de l'orthographe. Après, je me dis, bon, est-ce que ça a du sens ? Est-ce que c'est ce que je demande ? Est-ce qu'il a bien fait comme dans la consigne ?

Question :

Comment est-ce que tu envisages l'équilibre entre la correction automatisée et le feedback humain, donc de ta part, dans ton enseignement ?

Réponse :

Moi, je dirais, genre, passer tous tes outils maintenant, tous tes écrits dans ton GPT pour l'orthographe et après, reprendre tous tes outils, enfin, tous tes textes et voir où il a corrigé, genre, quelles sont les fautes les plus fréquentes, etc. Et après, venir avec un feedback pour les élèves en disant, bon, les gars, top 5 des erreurs, c'était, ben, il manque un S, c'est la traduction des singuliers. Voilà, n'oublie pas, enfin, une synthèse.

Question :

Genre, toi, tu te dirais que tu pourrais justement demander les corrections de chaque texte individuellement et puis après, d'avoir un résumé de tout ce qui a été fait comme erreur. Et pour

le GPT, ben, fournis-moi le top 5 des erreurs les plus fréquentes dans les écrits qui ont été fournis, là, maintenant.

Réponse :

Et du coup, en classe, moi, je ferais le feedback en mode, voilà, les gars, les top 5 des erreurs les plus fréquentes, c'était ça, à plus faire, quoi. Enfin, genre, retenez-le, mais écrivez-le sur une feuille de synthèse, je ne sais pas, mais au moins, ils auront ça en tête et voilà. OK.

Question :

Et tu penses que c'est envisageable, du coup, d'enseigner en, je veux dire, en équilibre avec, justement, ce genre de technologie ? Ce n'est pas un frein à enseignement, ça ne va pas dénaturiser le côté humain ?

Réponse :

Pas du tout. Je pense que tant que le professeur en fait bon usage et il dose comme il faut l'utilisation du GPT et son enseignement plus humain, ben non. Après, si le prof fait que des feedbacks, il dit, bon voilà, donnez votre feedback, bam, ChatGPT, c'est fini, et qu'il n'y a pas après de remise en contexte et de, enfin, qu'il ne réexplique pas par lui-même, alors là, oui, on serait un peu trop automatisés, tu vois. Je crois qu'ils ont besoin d'enseigner l'étape humaine, même s'il y a le GPT qui se corrige avant, tu vois.

Question :

Et est-ce que tu penses que les profs devraient être formés par rapport à ce genre de nouvelles technologies pour pouvoir en faire bon usage ?

Réponse :

Ouais, parce que, comme je te dis, déjà, moi, je galère avec les nouvelles technologies. Alors, j'imagine les gens qui ont 50 ans, Christine qui commence, enfin, qui finit, enfin, fin de sa carrière, là, et qui connaît rien de tout ça. Enfin, ouais, non, clairement, il faudrait plus de formation pour GPT, je crois. Ou même des outils qui pourraient aider le prof à un gain de temps, quoi.

Question :

Et vis-à-vis des élèves, est-ce que tu trouves que ce serait intéressant d'avoir de la sensibilisation ou des formations ?

Réponse :

Oui, c'est intéressant, parce qu'il ne faut pas qu'ils tombent dans le piège du mode, j'utilise que ça, je ne connais pas après, je ne fais rien, je balance mon texte et basta. Ouais. Enfin, oui, il faut qu'ils soient sensibilisés, je trouve.

Question :

Et est-ce que tu penses que tes élèves utilisent beaucoup ce genre de technologie ou est-ce que t'as remarqué qu'il y avait beaucoup de...

Réponse :

En fait, moi, vraiment, c'est une école technique et du coup, en fait, les devoirs, ils n'ont quasiment rien à faire, on fait en tout en classe, parce qu'ils ne font rien à la maison.

Question :

Donc, il n'y a pas vraiment besoin d'utiliser à la maison le Chat GPT. Bon, après, c'est pendant les exams de juin, ils se disent je vais me faire... Enfin, ça pourrait être intéressant pour eux qu'ils se disent bon, bah, je prends le chat GPT qui va me créer un texte sur comment décrire la maison en 150 mots, tu vois. Après, ça pourrait être intéressant pour eux, mais bon, ils ne le savent pas, mais je pourrais leur dire, moi, qu'ils pourraient faire comme ça, quoi. Avec un niveau A1, créez-moi un texte pour décrire la maison en 150 mots. Je pourrais leur dire, moi, pendant les révisions, bah, utilisez celui-là, tu vois, ça pourrait être utile pour vous. L'idée, etc. Mais vu que je ne jamais de prépa ni rien, ils n'ont pas vraiment besoin d'utiliser... d'utiliser ça.

IMPRESSION POST INTERVENTION SUR LE CF DE CHATGPT

Aucun changement dans la perception (ici favorable) de l'outil, en ce qui concerne la qualité de CF de ChatGPT.

TEACHER 2 : B. CAUCHIES

Question :

Depuis combien de temps enseignez-vous ?

Réponses :

Dix-neuf, précisément. En anglais et en Néerlandais.

Question :

Par rapport à l'utilisation des technologies d'intelligence artificielle, est-ce que vous avez déjà essayé de les intégrer en classe ou personnellement à la maison ?

Réponse :

Alors, tout récemment, mais vraiment tout récemment, j'ai un petit peu testé avec Chat GPT. Donc là, en fait, je voulais un petit peu lui demander de me faire des textes de niveaux différents. Donc, j'ai demandé un texte sur un sujet en niveau débutant, en niveau A1 ou A2. Puis, je lui ai demandé de le produire en B1, B2, et puis en niveau C1. Et ça, je trouvais que ça nous tenait super bien en fait, que ça marchait très bien. Et donc, je l'ai utilisé en classe parce que j'ai montré à mes élèves.

Alors, je l'ai fait en néerlandais avec mes élèves de quatrième, première langue pour leur montrer comment on pouvait améliorer un texte. Donc, j'avais fait un texte très basique, très débutant. Et alors là, après j'ai demandé à Chat de reprendre le même texte et de l'améliorer pour avoir un niveau, plutôt un niveau intermédiaire.

Et alors, j'ai un petit peu décortiqué avec eux. Vous voyez, le vocabulaire est un peu plus soutenu, les structures sont plus élaborées. Il y a des mots liens.

C'est un petit peu plus développé. Ça, je leur ai dit que c'était quelque chose d'assez intéressant à utiliser.

Et alors, je l'ai fait aussi avec mes rhétos, mais ça ne fait pas très longtemps. C'était déjà un petit peu avant mon congé que j'ai un petit peu commencé à chipoter avec ça et que je n'utilise pas finalement, c'est bien. Et donc là aussi, avec mes rhétos, dans la même optique, en leur disant, mais voilà, quand vous faites un texte, si même je vous rends un texte, dans mes rhétos, c'est un petit peu comme en cinquième, j'ai aussi des élèves qui sont quand même en difficulté.

J'en ai trois qui sont en grande difficulté et j'ai des très bons, donc de grands écarts. Et donc, j'avais justement rendu une expression écrite. Il n'y avait pas d'évaluation d'exercice.

Et il y avait deux, trois élèves qui s'étaient vraiment très mauvais. En fait, c'est beaucoup de fautes, pas développé. Et donc là, je leur en ai parlé.

Je dis, ben voilà, on va prendre un texte dans lequel il y a plein de fautes, il y a plein d'erreurs. Je l'avais retapé et je l'avais montré. Et après, j'ai dit, ben voilà, demande, comment un tchat pourrait un petit peu t'améliorer ce texte-là.

Alors, je n'ai pas passé des heures et des heures. C'était juste pour le remonter, dire, voilà, l'outil existe. Et donc, leur dire aussi, quand vous vous entraînez à la maison, faites un texte et puis utilisez.

Vous avez tous accès. En tout cas, ça, c'est super facile. C'est gratuit, c'est facile.

Il y a certainement plein d'autres choses possibles avec l'outil. Mais c'est une bonne utilisation, parce que ça fait un peu assistant personnel pour avoir du feedback qui est adaptatif pour les élèves, du coup. Parce que c'est ma production et c'est un feedback qui va être généré instantanément par un assistant en ligne, entre guillemets, là où un professeur peut-être n'est pas disponible tout de suite. Et en plus, ils peuvent le faire à leur propre rythme. Donc ça, c'est génial. Ce qui est super, ce que je me suis dit, ce qui est important, c'est vraiment de connaître le niveau que vous devez atteindre. Parce que chat, il va forcément, améliorer le texte, mais alors, parfois, à un niveau trop haut, ça ne va pas.

Donc ça, je leur ai dit, si c'est un B2, un B1, il faut vraiment que vous sachiez quel niveau, moi, j'attends de vous. Donc ça, il faut clarifier. Je me suis dit, pour l'année prochaine, il faut bien que j'explique bien ce que j'attends et insister sur ces niveaux de lesquels, finalement, ils ne connaissent pas.

Oui, ils ne connaissent pas. Je veux dire, ce n'est pas important pour eux. Mais là, s'ils veulent utiliser l'outil, parce que, bon, voilà, Chat, il gère bien, ça, tu vois, Assez bien.

Donc, je trouvais ça assez intéressant. Et alors, j'ai un élève qui me fait un texte et très vite, il m'a envoyé. Ça s'est vu, Je lui ai dit : "tu ne l'as pas écrit toi-même". La prochaine fois, sois plus malin. Niveau C2, bon, ça va être compliqué. Je n'avais pas lu trois lignes, se savais bien que ce n'était pas toi.

Question :

Vous, quand vous demandez à Chat GPT de corriger le texte d'un élève truffé de faute, qu'est-ce que vous mettez dans ce genre de correction ?

Réponse :

Si je me souviens bien, je lui avais dit « Peux-tu me demander s'il pouvait améliorer le texte ? » et j'avais compté le niveau atteint. Donc, une mise en contexte bien claire avec le niveau, J'ai toujours du mal à réfléchir, B2, je pense.

Question :

Donc, vous l'avez utilisé en soi comme correction, comme feed-back correctif pour améliorer le texte et alors aussi comme outil.

Réponse :

En 4^e, j'ai bien montré. J'avais vraiment pris les textes des élèves de différents niveaux pour leur montrer.

Après, je les avais mis sur Classroom en leur disant « Voilà, comme ça, vous voyez. Et vous, ce que vous devez atteindre, c'est ce niveau-là. C'est le texte du milieu : un basique, un moyen. Le dernier, laissez tomber, ce n'est pas pour vous. Comme vous avez fait langue germanique.

Et là, c'est en première. Ce n'est pas pour vous non plus. » Donc, c'est aussi un moyen de sensibiliser les élèves en soi.

Ça, c'est le niveau que vous devez atteindre. Et leur montrer que... Parce que ce que les élèves ont du mal à comprendre, c'est que si tu veux une même tâche, un même contexte, même tâche, tu peux la demander en première, tu peux la demander en 4M, tu peux la demander en 6M.

Mais tu n'attends pas la même chose. Et donc, c'est ainsi fréquent. Tu leur donnes une tâche.

Ils vont écrire un texte, mais en restant sur leurs acquis. Tu te retrouves avec des élèves de 4M qui te font un texte d'un niveau de 2M. Et ça, c'est difficile.

« Mais madame, pourtant, il n'y a pas beaucoup de fautes. » Non, il n'y a pas beaucoup de fautes. Mais bon, en même temps, il n'y a aucune subordonnée dans ton texte.

Il n'y a pas de mouille. Il n'y a pas le vocabulaire, sujets, verbes, compléments. Bon, OK, mais... Alors, on le redit, mais en 2e, tu savais me l'écrire, ce texte-là.

C'est ça. Oui, peut-être. Moi, je voudrais le niveau de 4e.

Mais alors, c'est dur pour eux. C'est difficile pour eux. Certains le font très bien, très naturellement.

Mais pour certains, c'est très difficile, tu vois, de se dire... « Je dois sortir de ma zone de confort, quelque part. » Ils se sentent dans leur zone de confort. Ils écrivent un texte qui n'est pas mauvais.

Ce n'est pas mauvais, mais... Ce n'est pas ça que j'attends. Oui, oui, je comprends très bien. Et ça, finalement, je trouve que là, on a peut-être une aide avec l'intelligence artificielle pour leur montrer « Tiens, ton texte, voilà comment tu peux le... » Parce que ça prend un temps fou, si on doit, nous, le faire.

C'est même quasiment impossible, parce que ça vient du travail individuel, mais dans une classe de 20, 25... Si tu prends du temps avec les 3, 4, 5 qui ont du mal, qu'est-ce que tu fais des autres ? Leur donner du travail en plus. On sait que ça va marcher 10 minutes, mais après, ils vont débaucher. Oui, il y a des élèves parfaits, modèles, ça marche, mais ils ne sont pas tous comme ça, mais c'est bien, ce n'est pas la réalité.

Non, c'est sûr.

En fait, ça rejoint un peu la thématique, moi, de mon mémoire, parce que mes suppositions, c'était qu'utiliser des technologies comme ChatGPT pour faire du feedback correctif, que ce soit le professeur qui prenne les copies, qu'elles soient virtuelles, ça serait plus simple, parce que si elles sont écrites et les retapées, ça prendra un moment de temps aussi, mais si elles sont virtuelles, les mettre dans ce genre d'outils pour corriger ce qui est orthographe, grammaire, ponctuation, et puis après se focus plus sur le contenu, et pouvoir avoir peut-être une relation plus dynamique et humaine en classe, en analysant le contenu des élèves, en sachant que leur texte, il est bien, et qu'eux savent aussi comment améliorer leur texte par eux-mêmes depuis chez eux, voilà, moi, c'est là-dessus que je m'établis, en disant que ça pouvait faire économiser un temps précieux pour se concentrer plus sur les aspects contenus et humains du cours d'anglais, que ce soit chez le professeur, qu'il puisse économiser du temps pour les corrections qui sont basiques, parce que c'est vrai que ça prendra un moment de temps, les corrections d'orthographe et de grammaire, et...

Oui, après... Je pense que ça reste quand même important aussi d'avoir du vol pour tout le monde, ça reste important pour moi, je pense, de repasser quand même sur le texte de l'élève, de voir ce qui est vraiment problématique, et c'est comme ça qu'on connaît nos élèves aussi, tu vois, donc il ne faut pas je pense, je ne voudrais pas que ça soit quelque chose de systématique, tu vois, et je pense aussi que pour les élèves c'est important que ce ne soit pas juste un robot qui fait tout le temps.

Donc je pense, moi je le vois plus pour une aide pour les faire progresser. Plus en disant voilà, regarde, comment tu peux passer d'un texte trop basique à un texte plus élaboré. Après, faire des corrections sur des choses de la syntaxe de la grammaire, c'est aussi intéressant, mais je ne suis pas certaine, enfin je ne voudrais pas le faire tout le temps, tu vois, à la fois pour moi, parce que j'ai l'impression qu'alors je passerais à côté, tu vois, je ne m'intéresserais pas assez peut-être au texte produit par l'élève, parce que je veux dire, en disant tiens, où sont réellement ces difficultés, tu vois, et là je sais qu'après quelques semaines, quelques mois avec les élèves, tu sais où sont leurs difficultés, leurs points forts, leurs points faibles, et en corrigeant, tu sais déjà avant de corriger en général ta copie d'examen de fin d'année. Oui, à quelles heures s'attendre ? Tu vois, il y a très peu de surprises, c'est rare, quoi. Je sais déjà que je vais prendre la copie d'Anaïs, de Jeanne, c'est bon. Oui. J'ai déjà qu'Oscar, ça m'est bourré de fautes, de temps, de structure, tu vois. Et c'est peut-être plus facile de mesurer l'évolution alors aussi d'un élève si ça fait... Je pense, oui.

Question :

Donc pour vous ce serait bien comme outil d'aide ?

Réponse :

D'aide. Peut-être même plus pour les élèves que pour les professeurs. Moi, je dirais, oui. Après, c'est vrai que ça peut te faire gagner du temps.

Réponse :

Ou alors sur des travaux, mais peut-être pas des examens, quoi. De temps en temps, peut-être pour gagner un petit peu de temps. Mais peut-être pas tout le temps.

Question :

Donc l'équilibre serait juste un outil d'aide. Oui. Faudrait faire attention.

Réponse :

C'est difficile de trouver... Tu ne devrais pas systématiquement l'utiliser comme outil de correction. Oui. Pas tout le temps.

Mais, voilà. Après, je ne l'ai jamais testé non plus. Je l'ai découvert très récemment.

Ce n'est pas du genre, peut-être qu'après, je pourrais changer d'avis. Mais, il y a des choses qui sont... qui sont bien, mais le professeur doit rester au centre de son enseignement et de l'apprentissage. C'est lui qui doit guider. La danse avec ces technologies qu'il doit montrer aux élèves. Là, il y a les possibilités. Je vous les présente. Je vous montre comment y arriver. Comment on peut bien écrire le prompt pour atteindre le niveau que moi, j'attends.

Comment ne pas mal l'utiliser. Ne pas tricher. Qu'est-ce que c'est tricher ? Qu'est-ce que c'est du plagiat ? Pour que les élèves soient, en fait, conscients de ce qui se passe et pas juste aller taper un test sur ChatGPT et vous dire voilà, non, écoute, Romain, t'as un niveau C2, là, ce n'est pas possible, t'es en 3e secondaire.

Enfin... Je ne sais pas, écoute, je ne te le rends même pas, quoi. Mais oui, non, ça ne sert à rien. Ça ne me sert à rien.

Je ne te le rends même pas. J'aurais préféré que la prochaine fois, je ne te le rends rien. Ce n'était même pas coté.

C'était un exercice. La prochaine fois, je ne te rends rien, de toute façon. Ah oui, je n'avais pas le temps, je n'avais pas le temps.

Qu'est-ce que tu as appris ? Qu'est-ce que tu as appris en ce moment ? Rien. Rien, parce que tu as juste fait... Envoyer après ? Je ne sais même pas s'il a relu le texte. J'aurais dû lui demander.

C'est possible qu'il n'ait pas relu le texte. Je ne suis même pas certaine, parce que je ne sais même pas s'il aurait compris tout ce qui était noté. Parce que c'était vraiment un niveau... Non, non, non, mais... J'étais en 6e quand même, mais c'était un niveau... D'université... Oui, oui.

Il n'y a personne dans la classe qui s'est écrit comme un texte. Oui, c'est ça. Il n'y a même pas aucun de tes profs ici qui a écrit un texte de ce niveau-là.

C'est tellement... Je ne sais pas ce qu'il a demandé. Ce serait intéressant. Ce serait peut-être intéressant de demander ce qu'il a demandé.

Mais moi, je pense qu'il y a une sensibilisation qui doit être faite chez les élèves, justement, pour qu'ils soient conscients des possibilités et des choses négatives qui vont avec, en fait.

Question :

Dans cette lignée-là, est-ce que vous, vous trouvez qu'une formation, par exemple, sur ces outils technologiques serait bénéfique pour les profs ?

Réponse :

Oui, je pense, oui. C'est quelque chose que vous aimeriez vous mettre en place ? En tout cas, une formation là-dessus, ça peut être super intéressant.

Alors bien, tu vois, qu'elles soient ciblées sur le cours d'anglais. Ça manque très souvent. Et donné aussi par des personnes qui connaissent en enseignement des langues.

Parce qu'on a souvent des formations qui sont données, mais pas forcément par des enseignants. Mais voilà. Avec un aspect pédagogique qui n'est pas compris alors.

C'est tellement spécifique. Si tu n'as jamais été devant une classe, tu ne peux pas comprendre comment ça fonctionne. Ça pourrait être super intéressant. Mais voilà, avec des exemples précis, concrets, de ce qu'on peut faire, de comment le faire, ça peut être super intéressant.

Moi, je n'ai pas fait grand-chose avec mes élèves là-dessus mais J'avais quand même testé avant. Et c'est là que je me suis dit, il faut bien que je précise le niveau.

Parce que sinon, finalement, c'est une erreur qu'eux commettent. Je l'ai comprise. Je vais leur montrer, mais je n'ai pas passé trop de temps là-dessus.

Je savais où j'allais. Je savais ce que j'avais testé. J'avais testé les exemples avant.

C'est un peu comme tout. Dès que tu commences à utiliser quelque chose de nouveau, il faut le maîtriser un peu avant. Il faut toujours un peu chipoter.

Prendre de son temps pour le faire aussi. Je pense qu'il y a plein de choses qui peuvent être faites. Mais c'est vrai qu'il manque parfois du temps. Et nous, avoir effectivement les informations utiles et pratiques sur comment faire. Parce que j'imagine qu'il y a d'autres outils que Chat. Maintenant, les outils, je veux dire, dans l'enseignement, Chat, GPT, c'est celui dont tout le monde parle. Maintenant, il faut comprendre aussi comment ça fonctionne.

Question :

Juste pour revenir là-dessus, pour vous, ce serait quoi un équilibre dans l'intégration de ce genre de technologies en classe ou dans l'enseignement de langues modernes en général ?

Réponse :

Pour l'instant, le seul exemple qui me vient en tête, c'est celui dont je t'ai parlé tout à l'heure. Pour que les élèves puissent s'entraîner chez eux et avoir un retour sur leur production, je trouve que c'est bien.

Mais il faut l'avoir fait en classe avec eux aussi. Il faut d'abord montrer comment ça fonctionne avant. Ce genre d'exercice pourrait se faire en classe aussi, prendre un texte d'un élève qui n'a pas très bien réussi, et montrer comment on peut le faire évoluer.

Je pense que c'est plus pour la partie élève. Peut-être aussi, je ne sais pas, je n'ai jamais testé, mais pour des exercices en ligne, pour que les élèves s'exercent par eux-mêmes, je suppose qu'il y a moyen de demander des tests sur le passif, ces outils. Ça, ça pourrait être aussi intéressant.

Et alors, effectivement, des ressources pour les profs. C'est super intéressant aussi d'avoir compliqué de trouver des bonnes compréhensions à la lecture, des bonnes auditions qui correspondent au niveau que tu recherches, dans le sujet que tu recherches, et sur lesquels tu vas pouvoir faire une belle question de synthèse de niveau 4. Ce n'est pas évident. On peut y passer beaucoup de temps.

Et donc, ce sont des ressources qui peuvent être super intéressantes. Maintenant, faut-il encore savoir comment s'en servir.

Je trouve que pour ce genre d'utilisation, c'est super intéressant. Parce que nous, ici, quand on trouve des super lectures, des supers auditions pour les examens, où on essaie de les garder d'année en année, normalement, les examens... jusqu'à présent, les examens ne sortaient pas. Ici, de plus en plus, les parents demandent des copies d'examens.

C'est très à la mode en ce moment, depuis 2-3 ans. Et donc, nos questions sortent. Parce que les questions d'examens ne sont pas rendues aux élèves.

Bien sûr. Ils ne sortaient pas. Donc, quand on avait des belles questions, on disait, ah, une belle audition, pile dans le thème qu'on a abordé ce trimestre.

Et puis, on s'est fait une belle situation, niveau 4, ce n'est ni trop dur, ni trop facile. Ou alors, tu trouves une audition, un super dans le thème, et bien, pour un niveau de 4e, c'est trop difficile. Donc, ça va trop vite.

Et donc, c'est très compliqué. Donc là, maintenant, on les garde, et on les réutilise d'année en année, parce qu'on sait qu'elles fonctionnent bien, et que c'est vraiment compliqué d'aller trouver des auditions. Alors, quand c'est pendant l'année, ce n'est pas très, très grave si c'est un peu trop difficile ou un petit peu trop facile, parce que c'est l'apprentissage, c'est du formatif, et au jour et au lendemain, on se dit, ah, celle-là, elle va être un peu plus dure, c'est un peu plus difficile que celle-là, mais ce n'est pas grave, vous voyez un peu où vous en êtes.

Cette fois-ci, c'était l'audition, ce texte-là, un peu plus facile, bon, ce n'est pas grave. Voilà. Pour les examens, on essaie quand même de voir le juste niveau, tu vois.

Moi, j'examine pour tout ce qui est formatif, sommatif. C'est important, en cas de recours, des choses comme ça. C'est super compliqué de trouver.

IMPRESSION POST INTERVENTION SUR LE CF DE CHATGPT

Le professeur est satisfait de la qualité de correction de l'outil. Trouve les commentaires pertinents et justifiés. Convaincu de la qualité de correction au niveau corrections grammaticales et de vocabulaire. Pas de réels changements dans la perception de l'outil, trouve efficace.

TEACHER 3: CHOQUET

24 ans d'enseignement en anglais et néerlandais.

Question :

Petite question. Est-ce que vous avez déjà utilisé ChatGPT dans votre enseignement ? Que ce soit en irlandais ou... Donc jamais en classe ?

Réponse :

Jamais en classe. Jamais trop testé non plus.

Question :

À la maison non plus ?

Réponse :

Non, je regarde. Mon fils, il l'utilise pas mal. Mon mari, je sais qu'il l'utilise beaucoup au boulot. Moi, non. Par contre, j'ai fait quelques essais sur Magic School. Et Magic School, c'est... C'est un peu comme Chat GPT, mais vraiment lié au domaine de l'éducation.

Par exemple, tu peux lui dire, je voudrais un texte tu choisis le niveau, tu tiens un texte sur les dangers de la publicité en anglais, je veux deux pages, je veux que ça soit structuré en X paragraphes. C'est un peu comme Chat GPT, mais c'est vraiment lié. Tu sais mettre un texte, tu télécharges un texte et tu demandes de le simplifier ou de le complexifier.

Et c'est gratuit. Il y a peut-être des fonctionnalités payantes, mais en tout cas, tu sais faire une chanson. Les productions orales aussi, alors que vous avez dû faire-faire ? Non, par exemple, tu peux lui donner... Tu dis, je voudrais une chanson et alors tu donnes... On l'avait une fois fait avec un collègue pour rigoler, Monsieur Dupuis, il est prof de maths.

Tu mets quelques caractéristiques de ton collègue, tu dis que je veux que ce soit sur la chanson de Johnny Hallyday, et alors lui, il te fait la chanson, les paroles de la chanson. Mais il ne la chante pas.

On a déjà fait aussi, c'est que tu télécharges une vidéo et tu lui demandes de te créer un questionnaire avec le correctif. Après, je pense qu'il faut repasser dedans. En tout cas, c'est plus alors inspiration pour préparation de brossons, etc.

Question :

Quelle est votre perception de ce genre d'outils dans l'enseignement ? Que ce soit pour la préparation de leçons, justement, comme vous venez de l'expliquer, ou pour ce qui serait correction de texte, par exemple, pour les élèves qui essayent de corriger leur texte chez eux, comment vous voyez l'intégration ou l'utilisation de ce genre d'outils ?

Réponse :

Je me dis que ça peut être une aide plutôt comme Magic School, une aide pour avoir du matériel supplémentaire pour créer les cours au quotidien. Par contre, ma première crainte, c'était quand je vais donner une rédaction aux élèves, ils vont tout faire sur le chat GPT.

On a eu le cas l'année passée, on donnait des présentations orales. Les présentations orales, elles étaient nickels. On demandait un petit résumé écrit.

Les résumés écrits étaient nickels. D'ailleurs, on ne le fait plus, ce genre d'exercice, parce qu'on s'est rendu compte que les élèves utilisaient ça. Bonjour ! Ce genre de technologie.

Après, voir comment eux les utilisent. Je l'avais utilisé pour faire son TFE, mais il l'avait plutôt utilisé pas pour que le chat GPT fasse son TFE à sa place, mais par exemple, il lui donnait des sujets. Je pense qu'il faut le voir plus comme une aide.

Comme un outil qui pourrait aider à planifier. Et ne pas le prendre Je veux un texte sur ça. Parce que tu te bernes en tant qu'élève, tu te bernes sur toi-même, tu bernes les profs, et ça ne sert à rien. En tant que prof, tu vas corriger le texte qui est parfait ou quasiment.

Donc pour le passer, on a trouvé le meilleur prompt pour avoir le meilleur résultat en disant, améliore-moi ce texte pour arriver au niveau B1. B1 en ajoutant des lignes plus... Voilà, exactement. Pour complexifier le vocabulaire.

Pour conscientiser un peu les élèves sur les risques. Si vous lui dites, améliore-moi le texte et vous le mettre au niveau C2, votre texte directement, vous aurez quelque chose qui va être... C'est du n'importe quoi. Et alors après, vous allez m'envoyer un texte sans même l'avoir relu et vous ne l'allez rien apprendre. Par contre, si on utilise ce genre d'outil pour justement corriger une base qui est déjà bien, entre guillemets, potable, ça peut rajouter quelque chose de plus. Il te dira, ben tiens, là il a mis tel mode vocabulaire, c'est vrai que je n'avais pas pensé. Ouais, c'est vrai que là, il a fait un beau lien. Donc ce genre d'utilisation, plus qu'un outil d'aide, mais constructif. Il fait tout à ma place. Il y a vraiment un travail de sensibilisation et de conscientisation des élèves qui doit être fait aussi. Je pense aussi. Une formation aussi bien pour les élèves que pour les profs.

Question :

Donc vous pensez que ça serait utile d'être formée là-dessus ?

Réponse :

Pour vraiment montrer, déjà, comment bien l'utiliser. Parce que mon mari, lui, il a la version payante au boulot, il dit, c'est vraiment génial.

Enfin, mon mari, il l'utilise énormément. Et je trouve qu'on devrait avoir une formation pour un peu nous expliquer tout ce qu'il y a moyen de faire avec le chat GPT. Et une formation aussi qui pourrait nous aider à contrer un petit peu... La triche.

Ouais, voilà. La triche, le plagiat, la triche, c'est... Je pense que c'est le plus gros souci pour le moment à ce niveau-là, si les élèves ne sont pas conscients déjà que c'est du plagiat, que c'est de la triche, que ça ne va pas les aider à améliorer leur connaissance en langue. Et puis après, je pense que les professeurs sont démunis par rapport à ça aussi.

Personne n'explique. Alors que ça pourrait être une mine d'or, déjà, pour améliorer l'enseignement déjà aussi. Et puis après, pour avoir des ressources.

Question :

Comme vous avez dit, avec Magic School, alors ça peut être une super source de ressources. Ouais, ouais, ouais. Des ressources pour améliorer, alors, je ne sais pas, le contenu qui est donné pendant le cours. Et... Ouais, c'est top. C'est top. Mais ouais, ils ont besoin de ça.

Madame Cauchies aussi, elle avait dit que ce serait super intéressant d'avoir une formation. Mais alors, pas une formation donnée par un informaticien ou quelqu'un qui n'est pas en lien avec le milieu pédagogique. Voilà.

Donc je pense que ça, c'est super important aussi. Il faut que ce soit adapté au monde de l'éducation. Parce qu'on ne peut pas donner la même formation, je ne sais pas, en entreprise et dans les écoles.

Question :

Si vous suiviez une formation, est-ce que vous seriez apte à commencer à utiliser ce genre d'outils en classe ? Si vous aviez la connaissance par rapport à ce genre d'outils ?

Réponse :

Moi, si j'ai un petit peu de temps, je n'ai pas envie de me dire... Mettre derrière mon ordi et chipoter à ChatGPT Je préfère mettre mes baskets et aller courir je me dis que si on a une formation, ça va être peut-être plus facile, tu vois, d'aborder chat GPT. On va moins chipoter au départ. Pour s'en servir, ça pourrait économiser du temps. Qu'On montre un petit peu tous les trucs et astuces, on va dire. Ouais. Comment bien s'en servir.

Parce que ce n'est pas juste lui dire, fais-moi un texte, et hop. Il y a plein de paramètres qui rentrent en ligne de compte. C'est ça.

Question :

Si le professeur peut se libérer du temps avec un outil comme ChatGPT ou autre chose, pour dégager le côté un peu, bon, il n'y a pas de S à la troisième personne du singulier. Et ça prend du temps de corriger, de repasser dedans, etc. Est-ce que ce n'est pas mieux de pouvoir dégager ce temps-là pour s'informer sur d'autres choses ou corriger le contenu ou créer d'autres activités pour la classe, etc.

Réponse :

Non, mais alors tu ne te rends jamais compte du niveau de l'élève. Tu vois, c'est la machine, on va dire, qui corrige. Toi, tu rends les corrections, mais il vaut quoi cet élève si tu ne sais pas te rendre compte, si tu ne corriges pas toi-même. Donc il pourrait y avoir un équilibre, seulement si c'est de temps en temps. Ça pourrait être riche, tu vois, la correction pourrait aller plus loin, je pense, en utilisant le chat GPT. Que nous, parfois, on dit, manque de richesse lexicale, on ne commence pas à corriger, à améliorer tous les mots, tu vois. Ton texte a manqué de richesse lexicale, pense à utiliser tous les nouveaux mots qui ont été vus dans le dossier. Que le chat GPT va lui proposer l'alternative.

Question :

Et alors, petite question, c'est une réflexion personnelle que je m'étais fait, mais en fait, il y a beaucoup de personnes qui disaient que le robot, à ce niveau-là, était infaillible au niveau de la correction, là où l'humain, avec les facteurs tels que... Bon, professeur, ça travaille beaucoup, en fait. La fatigue, et alors le fait qu'on soit humain et qu'on commette tous des erreurs, en fait. Donc, est-ce que vous, vous auriez confiance de laisser, justement, ce robot prendre cette part du travail en charge ?

Réponse :

Est-ce que ça va marcher à 100% tout ce logiciel ? Je ne sais pas. Est-ce qu'il n'y a pas des fautes de temps en temps ? Enfin, je sais qu'à part la banque de données, il n'y a rien avant 2000... C'était 21, un truc comme ça. Mais tu vois, déjà, ça limite un peu. Et puis, est-ce qu'il va y avoir des bugs, certainement ? Ouais. Maintenant, s'il laisse une petite faute, d'où ça nous arrive aussi de laisser des fautes passer ?

Question :

Les plus gros inconvénients, selon vous, ce serait quoi, les limitations au niveau de l'année ?

Réponse :

Peut-être. Le fait de ne pas avoir confiance à 100%, parce qu'on ne sait pas... On ne sait pas, finalement, ce qu'il y a derrière. Ça reste une machine. Moi, j'ai toujours peur aussi qu'on tombe toujours dans ce monde des écrans. Finalement, ce n'est plus se libérer d'un écran. Déshumaniser un petit peu. C'est un filtre dans la vie. Moi, je le vois avec mes enfants. Et ça cause beaucoup de problèmes au niveau santé mentale, etc. Il y a beaucoup de... De déprime, de suicide. De mal-être. C'est pour ça qu'il ne faut pas tomber dans une dérive non plus. Ou

alors, on installe trop cette habitude d'utiliser des intelligences artificielles ou des écrans. En dehors de la classe aussi. Ou trop à la maison. Parce qu'il ne faudrait pas non plus que l'enseignement fasse la promotion du travail sur ton ordinateur. C'est un peu la question d'équilibre qui est compliquée. Ce serait ça l'idéal d'utiliser de manière ponctuelle de temps en temps pour souligner un petit point important.

Et ça apporte de la variété aussi dans le cours. Il ne faut pas que ça devienne quelque chose de... systématique, sinon on va tomber dans de la monotonie. Et le but recherché, finalement, il ne sera plus là.

Il faut que le prof reste aussi au centre de l'enseignement. Surtout en langue. Parce que ça reste quand même... L'interaction.

Question

L'équilibre, pour vous, général, comment est-ce que vous voyez l'avenir avec ce genre d'outils en classe ?

Réponse :

Oui, correction, texte, ou alors même leur permettre de produire un texte à bout par eux-mêmes. C'est la production, mais c'est la correction en même temps. De voir... Si j'utilise maintenant chat GPT, en quoi mon texte va être amélioré ou comment. C'est production, correction en même temps. C'est un peu du feedback adapté à l'élève directement.

De le faire une fois de temps en temps. Pour qu'ils se rendent compte. Qu'ils puissent acquérir peut-être des automatismes.

Ah ben oui, là c'est vrai, il a mis plein de mots liables. C'est vrai, maintenant quand je vais devoir écrire un mot, un texte, il faut que je pense à mettre les mots liens. Il faut que je pense à aller les étudier dans ma grammaire.

Maintenant je dis ChatGPT, je ne connais pas bien. Mme Cauchies... Je pense qu'elle connaît plus, elle l'a plus testé. En plus on en avait parlé ensemble, je lui ai dit que je faisais là-dessus, du coup je lui avais dit qu'elle pouvait tester. Après, cet outil il faut le voir plus comme une aide que comme un outil de remplacement. Ouais, c'est ça. Parce qu'en soi, le professeur restera toujours le maître de sa classe. Je ne pense pas qu'on ne saura jamais les remplacer. Enfin, je ne pense pas. Mais je pense qu'il faut des formations pour les profs et pour les élèves.

Il faut le savoir, l'utiliser. Il faut savoir bien l'utiliser. Quand, comment, et conscientiser, sensibiliser là-dessus. Et je pense que les élèves, ils sont... C'était tellement tentant, cet outil, que vu leur jeune âge, j'ai demandé de faire mon texte. Oui, c'est là, c'est gratuit. En quelques clics, ça va être fait. Mon devoir est rendu. J'ai fait ce qu'on m'a demandé.

IMPRESSION POST INTERVENTION SUR LE CF DE CHATGPT

Le professeur est satisfait de la qualité de correction de l'outil (tant que cela reste de l'ordre de petite corrections grammaticales et qu'elles ne soient pas automatique). Pas de réels changements dans la perception (sceptique) de l'outil, trouve la correction correcte et utile.

APPENDIX 3: THEMATIC ANALYSIS OF THE INTERVIEWS:

TEACHER 1: I. PINCHART

Theme	Sub-theme	Description	Key quotes	Implications
Challenges of implementation	Technological accessibility	Issues with the availability of electronic devices for students, especially in contexts with limited resources.	"Il faudrait que ce soit des productions électroniques parce que tous les élèves ne possèdent pas d'ordinateur ou de tablette."	Need for infrastructure and resource planning to ensure equitable access.
	Student disabilities	Challenges faced by students with disabilities (dyspraxia) in using digital tools for written production.	"Il y a aussi des élèves qui sont dyspraxiques qui ont du mal avec les mouvements et donc c'est compliqué pour eux d'utiliser un ordinateur."	Consideration for inclusive practices and alternative solutions for students with disabilities.
Current use of AI tools	Limited use	Inès has limited experience using AI tools like ChatGPT, primarily for checking individual words rather than extensive corrections.	"Non juste voir de référence pour vérifier quelques mots genre si c'est bien écrit ou pas mais pas..."	Training and exposure to AI tools could expand usage and integration into teaching practices.
Perceived benefits	Efficiency and time-saving	AI tools like ChatGPT can significantly reduce time spent on correcting basic	"Gain de temps de malade parce que tous les trucs de base les règles vraiment quand c'est une	Teachers can allocate more time to in-depth content discussions and personalized

		errors, allowing more focus on content.	règle genre présence 1 prononciation des singuliers tu mets un S il le sait c'est automatisé."	student engagement.
	Student autonomy	Using AI tools helps students become more independent in their learning and less reliant on teachers for minor corrections.	"Je pense que c'est positif parce que déjà ça permet aux élèves d'être plus autonomes."	Encourages the development of self-editing skills among students.
Potential drawbacks	Feasibility and access	Practical issues such as lack of devices at home, and family contexts that restrict computer use.	"Il y a des parents qui ne veulent pas qu'ils utilisent leur ordinateur à la maison."	Strategies need to address these limitations to ensure consistent use of AI tools across different environments.
	Risk of over-reliance	Concern that students might become too dependent on AI tools and neglect their learning process.	"Il faut pas qu'ils tombent dans le piège du mode j'utilise que ça je connais pas après je fais rien je balance mon texte et basta."	Balance between AI-assisted and traditional learning methods should be maintained.
Effectiveness of AI tools	Quality of corrections	High confidence in the ability of AI tools to provide accurate corrections for basic grammatical	"C'est vraiment nickel franchement hyper utile je trouve."	Validates the reliability of AI tools for language learning and error correction.

		and spelling errors.		
Teacher's role and training	Need for training	Teachers require training to effectively use AI tools, especially those less familiar with technology.	"Ouais parce que comme je te dis déjà moi je galère avec les nouvelles technologies."	Professional development programs should include training on integrating AI tools into teaching practices.
Impact on teaching	Balance between AI and human feedback	Maintaining the human element in teaching is crucial, even with the use of AI tools for initial corrections.	"Tant que le professeur en fait bon usage et il dose comme il faut l'utilisation du GPT et son enseignement plus humain."	Emphasizes the need for a balanced approach that leverages AI without compromising human interaction and guidance.

TEACHER 2: B. CAUCHIES

Theme	Sub-theme	Description	Key Quotes	Implications
Challenges of implementation	Technological accessibility	Difficulties in accessing and using AI tools due to varying levels of student proficiency and availability of devices.	"Vous voyez le vocabulaire est un peu plus soutenu les structures sont plus élaborées. Il y a des mots liens."	Ensuring equal access to technology and addressing disparities in student proficiency with digital tools.
Current use of AI tools	Experimentation	Initial experiments with ChatGPT for creating texts at	"J'ai demandé un texte sur un sujet en niveau débutant en niveau A1 ou	Exploration of AI capabilities to support language learning and

		different proficiency levels to show students language progression.	A2. Puis je lui ai demandé de le produire en B1 B2 et puis en niveau C1."	demonstration of language development.
	Classroom integration	Using AI-generated texts in class to illustrate language improvement and complexity.	"Je l'ai fait en néerlandais avec mes élèves de quatrième première langue pour leur montrer comment on pouvait améliorer un texte."	Effective classroom strategies to show practical applications of AI tools in language learning.
Perceived benefits	Efficiency and time-saving	AI tools provide immediate feedback, allowing students to learn at their own pace and freeing up teacher time for more complex feedback.	"C'est gratuit c'est facile."	Highlights the efficiency of AI tools and their potential to enhance autonomous learning.
	Personalization and adaptivity	AI tools can adapt feedback to individual student levels, providing personalized learning experiences.	"Parce que c'est ma production et c'est un feedback qui va être généré instantanément par un assistant en ligne."	Supports tailored learning experiences, fostering student engagement and understanding.
Effectiveness of AI tools	Quality of feedback	AI tools can provide high-quality,	"J'ai demandé comment chat pourrait un petit	Validates the effectiveness of AI tools in

		immediate feedback on grammar, vocabulary, and structure.	peu t'améliorer ce texte-là."	providing useful and timely feedback.
Teacher's Role and training	Need for training	Importance of teacher training to effectively integrate AI tools into their teaching practices.	"Une formation là-dessus ça peut être super intéressant."	Professional development is crucial for maximizing the benefits of AI tools in education.
Impact on teaching	Balance between AI and human feedback	Emphasizes the necessity of balancing AI-generated feedback with human interaction and personalized teacher feedback.	"Le professeur doit rester au centre de son enseignement et de l'apprentissage."	Ensures the human element remains central in education, with AI tools as supplementary aids.
	Enhancing learning resources	AI tools can help teachers find and create appropriate learning materials more efficiently.	"C'est très compliqué de trouver des auditions. Alors quand c'est pendant l'année c'est pas très très grave."	Facilitates resource generation and curation, improving the quality and relevance of educational materials.

TEACHER 3: CHOQUET

Theme	Sub-theme	Description	Key Quotes	Implications
Challenges of implementation	Technological familiarity	Limited personal experience with AI tools but	"Jamais en classe. Jamais	Highlights the need for personal familiarity and

		exposure through family members.	trop testé non plus."	comfort with technology among educators.
	Plagiarism and cheating	Concerns about students using AI tools to produce work dishonestly, impacting the integrity of their learning.	"Parce que tu te bernes en tant qu'élève tu te bernes sur toi-même tu bernes les profs et ça ne sert à rien."	Necessitates clear guidelines and education on ethical use of AI tools to prevent academic dishonesty.
Current Use of AI tools	Alternative tools	Experience with Magic School, an AI tool similar to ChatGPT but tailored for educational purposes.	"J'ai fait quelques essais sur Magic School. Et Magic School c'est... C'est un peu comme Chat GPT mais vraiment lié au domaine de l'éducation."	Exploration of diverse AI tools designed for specific educational contexts.
Perceived benefits	Resource generation	AI tools can assist in creating lesson materials and provide inspiration for teaching resources.	"Je me dis que ça peut être une aide plutôt comme Magic School une aide pour avoir du matériel supplémentaire pour créer les cours au quotidien."	Enhances the ability of teachers to efficiently generate and curate educational resources.
	Enhanced feedback	AI can provide immediate and adaptive feedback on student work, helping	"Si on utilise ce genre d'outil pour justement corriger une base qui est déjà bien entre guillemets	Supports personalized learning and development through

		improve their writing.	potable ça peut rajouter quelque chose de plus."	constructive feedback.
Potential drawbacks	Over-reliance on AI	Risk of students becoming too dependent on AI for producing work, thereby undermining their learning process.	"Parce que tu te bernes en tant qu'élève tu te bernes sur toi-même tu bernes les profs et ça ne sert à rien."	Emphasizes the importance of teaching students to use AI tools as a supplement rather than a replacement.
	Quality and reliability	Concerns about the accuracy and reliability of AI-generated corrections.	"Est-ce que ça va marcher à 100% tout ce logiciel ? Je ne sais pas."	Underlines the need for teachers to review and verify AI-generated feedback.
Effectiveness of AI tools	Educational utility	AI tools can effectively simplify or complexify texts to suit different learning levels.	"Tu sais mettre un texte tu télécharges un texte et tu demandes de le simplifier ou de le complexifier."	Demonstrates the flexibility of AI tools in catering to varied educational needs.
Teacher's role and training	Need for Training	Teachers need training to effectively use AI tools and understand their potential and limitations.	"Je trouve qu'on devrait avoir une formation pour un peu nous expliquer tout ce qu'il y a moyen de faire avec le chat GPT."	Training programs are crucial for teachers to fully leverage AI tools in their teaching practices.
Impact on teaching	Balance between AI and	Maintaining a balance between AI-generated	"Le professeur doit rester au centre de son enseignement et	Ensures that the human element remains central, with AI tools

	human feedback	feedback and teacher intervention is vital for effective teaching.	de l'apprentissage."	serving as supplementary aids.
	Time management	AI tools can save time by handling basic corrections, allowing teachers to focus on more complex feedback and lesson planning.	"Est-ce que c'est pas mieux de pouvoir dégager ce temps-là pour s'informer sur d'autres choses ou corriger le contenu ou créer d'autres activités pour la classe etc."	Potentially improves time management and enhances the quality of teaching and learning activities.
Ethical considerations	Risk of over-reliance on screens	Concerns about increased screen time and its potential impact on mental health and well-being.	"Moi j'ai toujours peur aussi qu'on tombe toujours dans ce monde des écrans."	Calls for a balanced approach to integrating technology in education to avoid negative impacts on student well-being.
	Maintaining educational integrity	Ensuring students and teachers understand the ethical implications of using AI tools in education.	"Il y a vraiment un travail de sensibilisation et de conscientisation des élèves qui doit être fait aussi."	Highlights the need for education on ethical usage and the potential risks of dependency on AI tools.

APPENDIX 4: COMPARATIVE ANALYSIS OF THE TEACHERS’ INTERVIEWS:

Theme	Pinchart	Cauchies	Choquet
Challenges of implementation	- Technological accessibility: Limited device availability, issues with handwriting recognition.	- Technological Accessibility: Varying levels of student proficiency, availability of devices.	- Technological Familiarity: Limited personal experience, concerns about plagiarism and cheating.
	- Student disabilities: Difficulties for students with dyspraxia.		
Current Use of AI tools	- Limited use: Used minimally for reference checks.	-Experimentation: Testing AI for creating texts at different proficiency levels, using in class to show language progression.	- Alternative Tools: Experience with Magic School for educational purposes, similar to ChatGPT.
Perceived benefits	- Efficiency and time-saving: Reduces time spent on basic corrections, allows focus on content.	- Efficiency and Time-saving: Immediate feedback, students can learn at their own pace, frees up teacher time for complex feedback.	- Resource Generation: Assists in creating lesson materials, provides inspiration for teaching resources.
	- Student autonomy: Encourages independence in learning.	- Personalization and Adaptivity: Provides personalized feedback.	- Enhanced Feedback: AI can provide adaptive feedback, improving student writing.

Potential drawbacks	- Feasibility and access: Practical issues with home device availability, family contexts.	- Misalignment with Student Levels: Risk of providing feedback at inappropriate levels.	- Over-reliance on AI: Students may depend too much on AI, undermining their learning process.
	- Risk of over-reliance: Concerns about dependency on AI tools.	- Dependence and Misuse: Students might misuse AI tools, affecting genuine learning.	- Quality and Reliability: Concerns about AI-generated corrections' accuracy.
Effectiveness of AI tools	- High confidence in AI tools for providing accurate corrections for basic errors.	- High-quality, immediate feedback on grammar, vocabulary, and structure.	- Simplification and complexification of texts to suit different learning levels.
Teacher's role and training	- Need for training: Teachers need training to effectively use AI tools.	- Need for Training: Importance of professional development to integrate AI tools.	- Need for Training: Teachers need training to understand AI tools' potential and limitations.
Impact on teaching	- Balance between AI and human feedback: AI tools should supplement, not replace, human interaction and personalized feedback.	- Balance between AI and Human Feedback: Emphasizes maintaining the human element in teaching.	- Balance between AI and Human Feedback: Teachers should remain central, with AI tools as aids.
Ethical considerations			- Risk of Over-reliance on Screens: Concerns about mental health impacts from increased screen time.
			- Maintaining Educational Integrity: Importance of

			understanding ethical implications and avoiding over-dependency on AI tools.
Impact on students	- Positive impact on student autonomy and learning efficiency.	- Promotes personalized and adaptive learning experiences.	- Can improve writing through enhanced feedback, but risks exist if students rely too heavily on AI.
Future Integration	- AI tools can enhance teaching but must be balanced with traditional methods and human interaction.	- AI tools can support teaching but should not replace teacher-student interactions.	- AI tools should be used as a supplement, with careful consideration of their impact on learning and teaching integrity.

KEY FINDINGS FROM THE INTERVIEWS:

1. Challenges of implementation:

- Common issues include technological accessibility and varying levels of familiarity with AI tools.
- Practical difficulties such as device availability and student disabilities are significant considerations.

2. Current use of AI tools:

- Varies among teachers, with some using AI minimally, others experimenting more actively, and some exploring alternative tools.
- The use of AI for generating and improving texts is a common practice.

3. Perceived benefits:

- Efficiency and time-saving are major benefits, allowing teachers to focus on more complex aspects of teaching.
- AI tools promote student autonomy and provide personalized feedback, enhancing learning experiences.

4. Potential drawbacks:

- Risks include over-reliance on AI, misalignment with student levels, and concerns about the accuracy and reliability of AI-generated feedback.
- Ethical concerns such as plagiarism and the potential negative impact on mental health from increased screen time are significant.

5. Effectiveness of AI tools:

- High confidence in AI tools for basic error correction and adaptive learning support.
- The ability of AI to simplify or complexify texts to suit different learning levels is valued.

6. Teacher's role and training:

- Training is essential for teachers to effectively integrate AI tools and understand their potential and limitations.
- Professional development programs should focus on practical applications and ethical considerations.

7. Impact on teaching:

- A balance between AI-generated feedback and human interaction is crucial for effective teaching.
- AI tools should supplement, not replace, traditional teaching methods and personalized feedback.

8. Ethical considerations:

- Addressing the ethical implications of AI use, including plagiarism and over-dependency, is important.
- Ensuring that AI integration does not negatively impact student well-being or educational integrity is key.

9. Impact on students:

- Positive impacts on student autonomy and learning efficiency are noted.
- AI tools can enhance writing skills through improved feedback but must be used responsibly to avoid dependency.

10. Future integration:

- AI tools have the potential to enhance teaching and learning but require careful integration to maintain the balance with human elements.
- Ongoing evaluation and adaptation of AI use in education are necessary to maximize benefits and minimize risks.

APPENDIX 5: STUDENT QUESTIONNAIRES

Enquête sur la perception des élèves concernant l'utilisation de *Chat Gpt* dans la production de feedback correctif automatisé

B I U ↺ ✕

Bonjour et merci de participer à cette enquête! L'objectif de cette étude est de recueillir ton opinion sur l'utilisation de Chat GPT pour la production de **feedback correctif automatisé*** dans l'enseignement des langues modernes 🗣️. Tes réponses sont cruciales dans notre compréhension de la perception de cette technologie dans le domaine éducatif. Ta contribution aidera à façonner l'avenir de l'éducation assistée par l'IA. 😊

Tes réponses seront évidemment traitées de manière **confidentielle dans le cadre d'un mémoire de master sur le sujet**. 🤖 Tu peux donc t'exprimer en toute honnêteté 🚀

**Le feedback correctif automatisé est un processus par lequel des logiciels (Chat GPT, etc.) fournissent des commentaires correctifs instantanés en réponse à une demande de l'utilisateur. (Exemple: Chat GPT qui corrige un texte que tu lui donnes).*

1. Informations générales: *

a. En quelle année es-tu actuellement?

- 3^eème secondaire
- 4^eème secondaire
- 5^eème secondaire
- 6^eème secondaire

b. Quelle est ta LM1 (Langue moderne principale que tu apprends-tu à l'école). *

- Anglais
- Espagnol
- Allemand
- Néerlandais
- Autres

2. Feedback Automatisé:

a. As-tu déjà reçu des corrections de l'orthographe et de la grammaire, par le biais d'outils automatisés comme Chat GPT dans tes cours de langues modernes?

Oui

Non

b. Si oui, comment perçois-tu ces corrections automatisées?

Utiles

Neutres

Peu utiles

Pas du tout utiles

c. As-tu déjà utilisé *Chat Gpt* pour corriger l'orthographe, le vocabulaire, la grammaire, la ponctuation, la syntaxe dans tes productions écrites ?
(Que ce soit pour l'école ou pour ton utilisation personnelle).

Oui, pour l'école et pour utilisation personnelle.

Oui, mais uniquement pour une utilisation personnelle.

Non, ça ne m'intéresse pas.

Non, je ne sais pas trop comment utiliser Chat GPT.

Non, car j'ai peur que ça soit considéré comme de la triche si je fais ça pour l'école.

Si oui, es-tu satisfait(e) du feedback (= correction) donné par *Chat Gpt* ?

Oui

Non

d. Quelle genre de question poses-tu à *Chat Gpt* pour être sûr d'avoir une correction adaptée ?
N'hésite pas à nous donner un exemple.

Exemple:

Toi: J'ai écrit ce texte en anglais, peux tu corriger la grammaire?

ChatGPT: Bien sur, voici la version corrigée...

Réponse longue

e. Demandes-tu la correction d'autres aspects (que l'orthographe, le vocabulaire, la grammaire, la ponctuation, la syntaxe) de ton texte ? Si oui, lesquels ? *

Réponse longue

3. Confiance dans le Feedback Automatisé: *

a. Aurais-tu confiance en un feedback correctif généré par une machine (IA type *Chat Gpt*) pour tes productions écrites (par exemple, correction grammaticale, orthographe, syntaxe) ?

- Oui je trouve les corrections précises et adéquates.
- Pour des corrections simples (l'orthographe, le vocabulaire, la grammaire, la ponctuation, la syntaxe) o...
- Non, il faut absolument un professeur pour le faire !
- Je ne sais pas quoi en penser...
- Je trouve cela utile pour m'entraîner et voir comment améliorer mon texte.

b. Quels seraient, selon toi, les avantages de recevoir un feedback correctif automatique (IA ChatGPT) par rapport à un feedback manuel? (fait par le professeur). *

Réponse longue

c. Quels pourraient être les inconvénients ou les limites du feedback correctif automatisé? *

Réponse longue

4. Temps consacré au Contenu:

a. Penses-tu qu'en utilisant des outils de feedback automatisé (**IA** type *Chat Gpt*), les professeurs pourraient économiser du temps de correction sur la grammaire et consacrer plus de temps à discuter du **contenu** des productions écrites en classe?

- Oui
- Non
- Ne sais pas

b. Est-ce que cela te semble être une perspective positive? Explique pourquoi.

Réponse courte

.....

5. Suggestions ou Commentaires:

a. As-tu des suggestions ou des commentaires supplémentaires sur l'utilisation de ChatGPT et du feedback automatisé dans l'apprentissage des langues modernes?

Comment pourrais t-on trouver un équilibre entre corrections faites par Chat GPT et corrections faites par le professeur ?

N'hésite pas à nous donner ton point de vue sur le sujet, cela nous aiderait beaucoup.

Réponse longue

.....

APPENDIX 6: STUDENTS' ANSWERS:

Cfr. Microsoft excel spreadsheet.

APPENDIX 7: COMPARATIVE ANALYSIS OF TEACHER INTERVIEWS AND STUDENT TAM RESPONSES

Theme	Teacher perspective	Student perspective	Analysis
Challenges of Implementation	- Technological accessibility: Limited device availability, issues with handwriting recognition.	- Accessibility and familiarity: Vary by student; some find it difficult; others find it useful.	- Both teachers and students highlight accessibility as a key issue. Efforts needed to ensure equitable access and training for effective use.
	- Student disabilities: Difficulties for students with dyspraxia.	- Concerns about academic dishonesty and over-reliance on AI tools for completing assignments.	- Addressing the unique needs of students with disabilities and creating strategies to prevent misuse can ensure equitable and ethical use.
Current Use of AI Tools	- Limited use and Experimentation: Some teachers use AI minimally; others experiment more actively.	- Varied usage: Some students use AI tools extensively; others are cautious or unsure.	- There's a spectrum of usage among both teachers and students. Increasing familiarity and demonstrating benefits could enhance usage.
	- Alternative tools: Some teachers use tools like Magic School tailored for educational purposes.	- Usage for simple corrections: Students mainly use AI for spelling, grammar, and punctuation corrections.	- Highlight the effective use of alternative tools and emphasize the benefits of AI for basic corrections in training.
Perceived Benefits	- Efficiency and timesaving: AI tools can reduce time spent on basic	- Perceived efficiency: Students recognize time-saving benefits,	- Both groups see efficiency as a major benefit. Highlighting efficiency in training

	corrections, allowing more focus on content.	appreciate quick feedback.	could encourage broader adoption.
	- Student autonomy: Encourages independence in learning.	- Autonomy and skill improvement: Students feel AI helps them become more independent and improve their writing skills.	- Emphasize the role of AI in fostering student autonomy and skill development.
Potential Drawbacks	- Over-reliance and ethical concerns: Concerns about dependency and academic dishonesty.	- Trust and reliability: Mixed feelings; some students trust AI feedback; others are skeptical about reliability.	- Addressing reliability and ethical use in training can mitigate concerns and build trust.
	- Feasibility and access: Practical issues with home device availability, family contexts.	- Risk of trivializing learning: Some students feel relying too much on AI might trivialize the learning process.	- Balance AI use with traditional methods to ensure it complements rather than replaces learning.
Effectiveness of AI Tools	- High confidence in AI tools for providing accurate corrections for basic errors.	- Mixed experiences: students find AI helpful for basic corrections but not always for complex issues.	- AI tools are effective for basic corrections. Training should include when and how to use AI tools effectively.
Teacher's Role and Training	- Need for training: essential for effective integration of AI tools into teaching practices.	- Guidance needed: Students need more guidance on how to use AI tools effectively.	- Comprehensive training programs are crucial for both teachers and students.
Impact on Teaching	- Balance between AI and human feedback: AI should supplement, not replace, human	- Preference for human feedback: Many students prefer human feedback for its	- Maintaining a balance between AI and human feedback is essential to address preferences

	interaction and personalized feedback.	personal touch and detailed explanations.	and enhance learning outcomes.
Ethical Considerations	- Ethical use: Importance of understanding and educating about ethical implications of AI tool usage.	- Ethical concerns: Worry about academic dishonesty and over-reliance on AI.	- Strong emphasis on ethical training and clear guidelines can help mitigate concerns and promote responsible use.